

۱- سؤال: راستی شما کی هستید؟ که اینقدر خوشبختید

خندان و دست تو دستید، می خوانید و می رقصید

جواب: ماها مسیحی هستیم، عیسی را می پرستیم

پدر ما هست خدا، تو هم بیا جزو ما

۲- سؤال: چه کتابی است می خوانید؟ آن را حفظ می نمایید

چه چیز از آن دیده اید؟، که دل به آن داده اید

جواب: راه و رسم زندگی، چاره درماندگی

در این انجیل می یابیم، تو هم بیا بخوانیم

۳- سؤال: علامتی که دارید، هر جا با خود می برید

دور گردن یا در دست، مقصود از آن چه هست؟

جواب: جواب این مشکل است، سر و کارش با دل است

صلیب دارد افتخار، تو هم آن را دوست بدار

۴- سؤال: دست جفت و چشمان بسته حرف می زنید آهسته

مگر کسی می بیند؟ که با او حرف می زنید؟

جواب: این حالت دعا هست، گفتگو با خدا هست

راز و نیاز با اوست، تو هم بکن که نیکوست

**راه جلجتا را او پيمود بهرم، پيمود بهرم، پيمود بهرم!**

**راه جلجتا را او پيمود بهرم، تا بخشد حياتم!**

**Rahe joljota ra u peymud bæhræm, Peymud bæhræm, peymud bæhræm!**

**Rahe joljota ra u peymud bæhræm, Ta bækhshæd hæyataem!**

۱- وه، چه ظلمتی تسخیر نمود دلم، راه درد و رنج منجم!

چون به قلب سیاهم نظر نمود؛ ظلمت غلیظ از من بزود!

1- Væh, cheh zolmæti tæskhir nemud delæm, Rahe dærd o rænje monjiyæm!  
Chon beh ghælbæ siyahæm næzær nemud; Zolmæte ghæliz æz mæn bezdud!

**راه جلجتا را او پيمود بهرم، پيمود بهرم، پيمود بهرم!**

**راه جلجتا را او پيمود بهرم، تا بخشد حياتم!**

**Rahe joljota ra u peymud bæhræm, Peymud bæhræm, peymud bæhræm!**

**Rahe joljota ra u peymud bæhræm, Ta bækhshæd hæyataem!**

۲- ترسان و لرزان به پایش افتادم؛ در شک و تردید از نجاتم.

آنگه از درونم این ندا رسید: "مسیح گناهانت را بخشید!"

2- Tærsan o lærzan beh payæsh oftadæm; Dær shæk o tærdid æz nejatæm.  
Angæh æz dærunæm in neda resid: "Mæsih gonahanæt ra bækhshid!"

**راه جلجتا را او پيمود بهرم، پيمود بهرم، پيمود بهرم!**

**راه جلجتا را او پيمود بهرم، تا بخشد حياتم!**

**Rahe joljota ra u peymud bæhræm, Peymud bæhræm, peymud bæhræm!**

**Rahe joljota ra u peymud bæhræm, Ta bækhshæd hæyataem!**

۳- عیسی محبتش را ظاهر نمود؛ راه جلجتا را او پیمود.

ترک نمود شکوه آسمانی را؛ جلال بر نام شاهم عیسی!

3- Eesa mohæbætæsh ra zaher nemud; Rahe joljota ra u peymud.  
Tærk nemud shokuhe asemani ra; Jælal bæer name shahæm Eesa!

**راه جلجتا را او پيمود بهرم، پيمود بهرم، پيمود بهرم!**

**راه جلجتا را او پيمود بهرم، تا بخشد حياتم!**

**Rahe joljota ra u peymud bæhræm, Peymud bæhræm, peymud bæhræm!**

**Rahe joljota ra u peymud bæhræm, Ta bækhshæd hæyataem!**

۱- رحمت خداوند، رحمت خداوند بر ما؛

عظیم، عظیم، عظیم و رفیع است.

عظیم، عظیم، عظیم است.

۲- راستی خداوند، راستی خداوند بر ما؛

تا ابد، تا ابد، تا ابدالآباد.

تا ابد، تا ابد، تا ابد است.

۳- نقشه خداوند، نقشه خداوند بر ما؛

عجیب، عجیب، عجیب و عالی است.

عجیب، عجیب، عجیب است.

بر ما

مزمور ۲:۱۱۷

روح تو جان می دهد، بر تنِ مرده؛ عشقِ تو، شیرین کند، کامِ هر زنده (۲)

**تو شاهِ مائی، شاهِ ما، ای خداوندم؛ سر به درگاہت نهم، دل به تو بندم (۲)**

دستم به دستِ تو دهم، ای خداوندم؛ چون رها گردم من از، این دلِ خسته (۲)

**تو شاهِ مائی، شاهِ ما، ای خداوندم؛ سر به درگاہت نهم، دل به تو بندم (۲)**

نامت به من قدرت دهد، ای عزیزِ من؛ باز شود با نامِ تو، هر درِ بسته (۲)

**تو شاهِ مائی، شاهِ ما، ای خداوندم؛ سر به درگاہت نهم، دل به تو بندم (۲)**

بیا بیا ای شاهِ ما، منتظر هستیم؛ تا تو آیی پیشِ ما، ما کمر بسته (۲)

**تو شاهِ مائی، شاهِ ما، ای خداوندم؛ سر به درگاہت نهم، دل به تو بندم (۲)**

شعر از: اسد - سپتامبر ۲۰۱۴

۱- روح القدس به ما، قوّت عطا فرما،

تا آنکه نورِ رحمت روشن کند جان را!

**ایمانِ نو بخشا، شک را ببر از ما! دل‌هایمان کن مشتعل با حبّ بی فنا! (۲)**

۲- وین قلبِ جامد را، بگداز و غالب آ،

بر جمله افکارِ بدم، نو خلقتم فرما!

**ایمانِ نو بخشا، شک را ببر از ما! دل‌هایمان کن مشتعل با حبّ بی فنا! (۲)**

۳- حمد از زبانِ من، تسبیح زبید تو را!

پس صرفِ خدمت کنم، باقی عمرم را!

**ایمانِ نو بخشا، شک را ببر از ما! دل‌هایمان کن مشتعل با حبّ بی فنا! (۲)**

۴- با قدرتِ روح، گویم پیامت را!

جویندگان و تشنگان، یابند نجات را!

**ایمانِ نو بخشا، شک را ببر از ما! دل‌هایمان کن مشتعل با حبّ بی فنا! (۲)**

۱- روح القدس تازه کن روحم با لمس خود،

روشن کن، افکار مرا با نور خود

پر نما قلب مرا از نیکویی ات، سیراب نما از نهر آب حیات

1- Ruh olghodos taze kon ruhæm ba læmse khod

Roshæn kon, æfkære mæra ba nure khod

Por næma ghælbe mæra æz nikuyi æt, Sirab næma æz næhre abe hæyat

جلال بر تو پدر بهر روح القدس، جلال ای خداوند بهر روح پاکت

جلال بر تو پدر بهر روح القدس، جلال بر تو جلال بر تو پدر

### هلویاه، هلویاه، هلویاه (۲)

Jælal bæ r to pedær bæhre ruh olghodos, Jælal ey Khodavænd bæhre ruhe pakæt

Jælal bæ r to pedær bæhre ruh olghodos, Jælal bæ r to jælal bæ r to pedær

**Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah (2)**

۲- روح القدس تازه کن روحم با قدرتت

روح القدس زندگیم را تبدیل نما

روح القدس جاری کن مهر منجم را

روح القدس تقدیس کن با کلامت

2- Ruh olghodos taze kon ruhæm ba ghodrætæt

Ruh olghodos zendegiyæm ra tæbdil næma

Ruh olghodos jari kon mehre monjiyæm ra

Ruh olghodos tæghdis kon ba kælamæt

جلال بر تو پدر بهر روح القدس، جلال ای خداوند بهر روح پاکت

جلال بر تو پدر بهر روح القدس، جلال بر تو جلال بر تو پدر

### هلویاه، هلویاه، هلویاه (۲)

Jælal bæ r to pedær bæhre ruh olghodos, Jælal ey Khodavænd bæhre ruhe pakæt

Jælal bæ r to pedær bæhre ruh olghodos, Jælal bæ r to jælal bæ r to pedær

**Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah (2)**

۱- روح القدس در هر زمان، هادی ما در این جهان

حضور تو بخشد حیات، تسلی و فیض نجات

ای روح شعله‌ور کن ما را، ای آتش خدا

بیدار نما کلیسایت، بھر کار و خدمت

۲- روح القدس رب جلال، دور نما هر اشک و ملال

گر محزون کرده‌ایم تو را، از ما مشو دور و بیا

ای روح شعله‌ور کن ما را، ای آتش خدا

بیدار نما کلیسایت، بھر کار و خدمت

۳- روح القدس جاری فرما، نهر حیات از بطن ما

احیا شود دل مردگان، چون روح دمد بر قلب و جان

ای روح شعله‌ور کن ما را، ای آتش خدا

بیدار نما کلیسایت، بھر کار و خدمت

۴- روح القدس شکر ت گوئیم، هر چه هستیم ز تو داریم

در نورت بینیم عیسی را، محبت پدر در ما

ای روح شعله‌ور کن ما را، ای آتش خدا

بیدار نما کلیسایت، بھر کار و خدمت

۱- روح القدس ما را هنگام سرود؛

یاری کن تا ما از دل بسراییم.

۲- روح القدس ما را هنگام دعا؛

یاری کن در آنچه باید بگوییم.

۳- روح القدس ما را در کلام خود؛

یاری کن تا در آن نوری ببینیم.

۴- روح القدس ما را حین بشارت؛

یاری کن تا از تو حکمتها یابیم.

۵- روح القدس ما را در زندگانی؛

یاری کن تا مثل عیسی بشنویم.

یوحنا ۱۶:۱۳-۱۴

John 16:13-14

روح خدای زنده نازل شو بر من

روح خدای زنده نازل شو بر من

بشکن . . . نو ساز . . . خادمم ساز . . .

روح خدای زنده نازل شو بر من

\* \* \* \* \*

Spirit of the Living God, Fall fresh on me

Spirit of the Living God, Fall fresh on me

**Melt me . . . mold me . . . Fill me . . . use me.**

Spirit of the Living God, Fall fresh on me

- ۱- روح قدوس الهی، در قلوب مؤمنین،  
موجد حمد و سرور است، عاطی فیض و یقین.  
با حضور پر جلال روح و راستی خدا،  
درک نمودم در وجودم خداوندی عیسی. (۲)
- ۲- چون مسیح، منجی عالم، سوی سما کرد صعود،  
روح قدوسش فرستاد بر تمامی شهود؛  
تا روند اکناف عالم، شاهدان او شوند؛  
مژده انجیل رسانند به هر جا که پای نهند. (۲)
- ۳- روح قدوس الهی مردم را ملزم کند؛  
هر گناه مخفی نیز در نورش بر ملا شود.  
او شکست این قلب سنگم، قلبی نو ایجاد نمود.  
تا به روح او را پرستم، با دعا و با سرود. (۲)

سرود اصلی عربی، مترجم: ه. هوسپیان "سرودنامه جماعت ربانی"

۱- روح و جان من مشتاق تو است؛ طالب حضور توام!

تحت قدرتِ روحت، ای پدر، جسمم را مطیعت کنم!

بشکن این پوسته سخت من، ای خدا، به روح خود!

تا شوم آزاد ز قید جسم، بینمت در عمق وجود!

۲- روزه و دعا می شکنند مرا، تا شوم شبیه عیسی.

عطر معرفت و شناخت تو، بخشد زندگی را صفا.

بشکن این پوسته سخت من، ای خدا، به روح خود!

تا شوم آزاد ز قید جسم، بینمت در عمق وجود!

۳- پیروزی بر جسم، خواست روح توست، اندر این نبرد درون.

فیض عطا نما تا غالب شوم، گردد این تن من زبون!

بشکن این پوسته سخت من، ای خدا، به روح خود!

تا شوم آزاد ز قید جسم، بینمت در عمق وجود!

روح تشنه است، خدای زنده؛ تشنه آب، حیاتِ جاوید  
لمس و مسحی نو، ز روح القدس؛ تقدیس نما، وجودِ مرا

**هللویا برکت از توست، هللویا قدرت از توست**

**هللویا عظمت از توست، هللویا عیسی جلال از توست**

شادی و حیات، بخشد حضورت؛ بیداری بخشد، بانگِ شیرینت  
ز نگاه تو، محبتِ جاریست؛ ز عطرِ تو صفای زندگیت

**هللویا برکت از توست، هللویا قدرت از توست**

**هللویا عظمت از توست، هللویا عیسی جلال از توست**

روح تشنه، کلامِ خداست؛ تشنه قوتِ پنطیکاست  
منتظر مانم، در حضورت؛ تا بریزد، آتشِ روح تو

**هللویا برکت از توست، هللویا قدرت از توست**

**هللویا عظمت از توست، هللویا عیسی جلال از توست**

Roham teshne ast, Khodaaye Zende; teshneye aabe, hayaate jaavid  
Lams o mashi no, ze Roholghodos; taghdis namaa vojode maraa

**Halleluoja barekat az tost, Halleluoja ghodrat az tost**  
**Halleluoja azemat az tost, Halleluoja Esaa jalaal az tost**

Shaadi o hayaat bakhshad hozorat; bidaari bakhshad, baange shirinat  
Ze negahe to, Mohabbat jarist; ze atre to, safaaye zendegist

**Halleluoja barekat az tost, Halleluoja ghodrat az tost**  
**Halleluoja azemat az tost, Halleluoja Esaa jalaal az tost**

Roham teshneye, Kalaame Khodaast; teshneye ghovvate, Pentikost  
Montazer maanam, dar hozorat; taa berizad, aatashe Rohe to

**Halleluoja barekat az tost, Halleluoja ghodrat az tost**  
**Halleluoja azemat az tost, Halleluoja Esaa jalaal az tost**

۱- روز خداوند چون دزد می آید؛ آیا شما می دانید؟  
دایم بیدار باشید، و به خواب نروید؛ با خدا همراه باشید.

۲- پیوسته شاد باشید، همیشه دعا کنید؛ در هر امر شاکر باشید.  
این در حق شما، در مسیح عیسی؛ اراده خدا است.

۳- خدای سلامتی، شما را، بالکل تقدیس نماید.  
روح و نفس و بدن، تا بازگشت عیسی؛ بی عیب محفوظ بماند.

روز و شبهام شادِ شادم

آخه عیسی است پادشاهم

همه ما خوش به حالیم که مسیح عیسی رو داریم

واسه این شبانِ نیکو ما همیشه شکرگزاریم

هر چی درد و غصه داریم به خداوند می سپاریم.

**شادِ شادیم ما، از بندِ گناه آزادیم ما (۲)**

شیطونه حتی نمیدید توی رؤیا (هاللویا)

شیطون حتی نمیدید تو خواب و رؤیا (هاللویا)

که شبان ما بشه مسیح عیسی (هاللویا)

که شبان ما بشه عیسی مسیح (هاللویا)

**شادِ شادیم ما، از بندِ گناه آزادیم ما (۲)**

Roz o shabham shade shadam

Aakhe Isaa ast paadeshaaham

Hame-e maa khosh be-haalam ke masihe Isaa ro daarim

Vase in shabaane nikoo maa hamishe shokrg hozarim

Har chi dad o ghosse daarim be Khodaavand misepaarim.

**Shaade shaadim maa, az bande ghonaah aazaadim ma (2)**

Shitone hattaa nemidid toye royaa (Halleluiah)

Shitone hattaa nemidid to khaab o royaa (Halleluiah)

Ke shabaane maa beshe Masihe Isaa (Halleluiah)

Ke shabaane maa beshe Isaa Masih (Halleluiah)

**Shaade shaadim maa, az bande ghonaah aazaadim ma (2)**

۱- روغن در چراغ ایمانم ریز، گر چه خرد است و شکسته  
که بسوزد و پرتو افکند، تا طلوع فجر خجسته.

حمد و ثنا، حمد و ثنا، حمد و ثنا به شه شهان؛  
هوشیعا، هوشیعا، به فادی این جهان.

۲- صیاد مردمانم بگردان، گر چه ضعیفم و خسته،  
که بیاری تو کوشش کنم، تا طلوع فجر خجسته.

حمد و ثنا، حمد و ثنا، حمد و ثنا به شه شهان؛  
هوشیعا، هوشیعا، به فادی این جهان.

Give Me Oil In My Lamp (Chorus Melodies 22)

## سرودها: ر - Songs: Re

آهنگ	مترجم	شعر	بند اول سرودها	ردیف
			راستی شما کی هستید؟ که اینقدر خوشبختید	۱.
		ه. هوسپیان	راه جلجتا را او پیمود بهرم، پیمود بهرم (سرود آه چه ظلمتی)	۲.
			رحمت خداوند، رحمت خداوند بر ما	۳.
			روح تو جان می دهد، بر تنِ مرده	۴.
			روح القدس به ما قوت عطا فرما	۵.
			روح القدس تازه کن روحم با لمس خود	۶.
			روح القدس ما را، هنگام سرود	۷.
			روح خدای زنده، نازل شو بر ما	۸.
			روح قدوس الهی در قلوب مومنین	۹.
			روح و جان من مشتاق تو است طالب حضور توام	۱۰.
			روح تشنه است، خدای زنده	۱۱.
			روز خداوند چون دزد می آید	۱۲.
			روز و شبهم شاد شادم	۱۳.
			روغن در چراغ ایمانم ریز	۱۴.